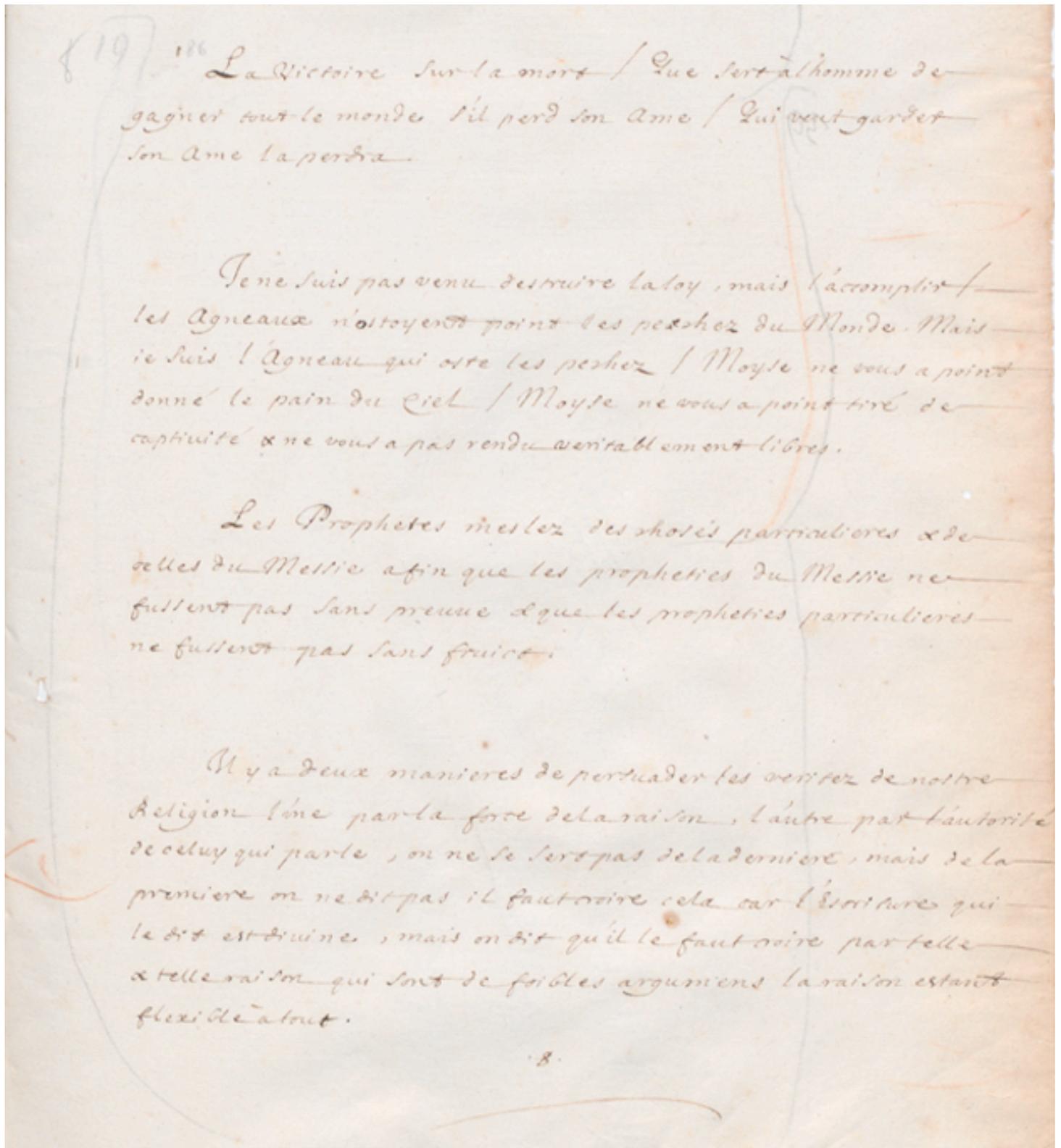


Transcriptions des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>C<sub>1</sub>, p. 423

Avertissement : Seules les marques situées à gauche du texte concernent ce fragment.

Transcription de C<sub>1</sub>

186

La Victoire sur la mort / Que sert à l'homme de  
gagner tout le monde s'il perd son Ame / Qui veut garder  
son Ame la perdra.

Je ne suis pas venu détruire la loy, mais l'accomplir /  
les Agneaux n'eostoyent point les peschez du Monde. Mais  
je suis l'Agneau qui oste les pechez / Moyse ne vous a point  
donné le pain du Ciel / Moyse ne vous a point tiré de  
captivité & ne vous a pas rendu veritablement libres.

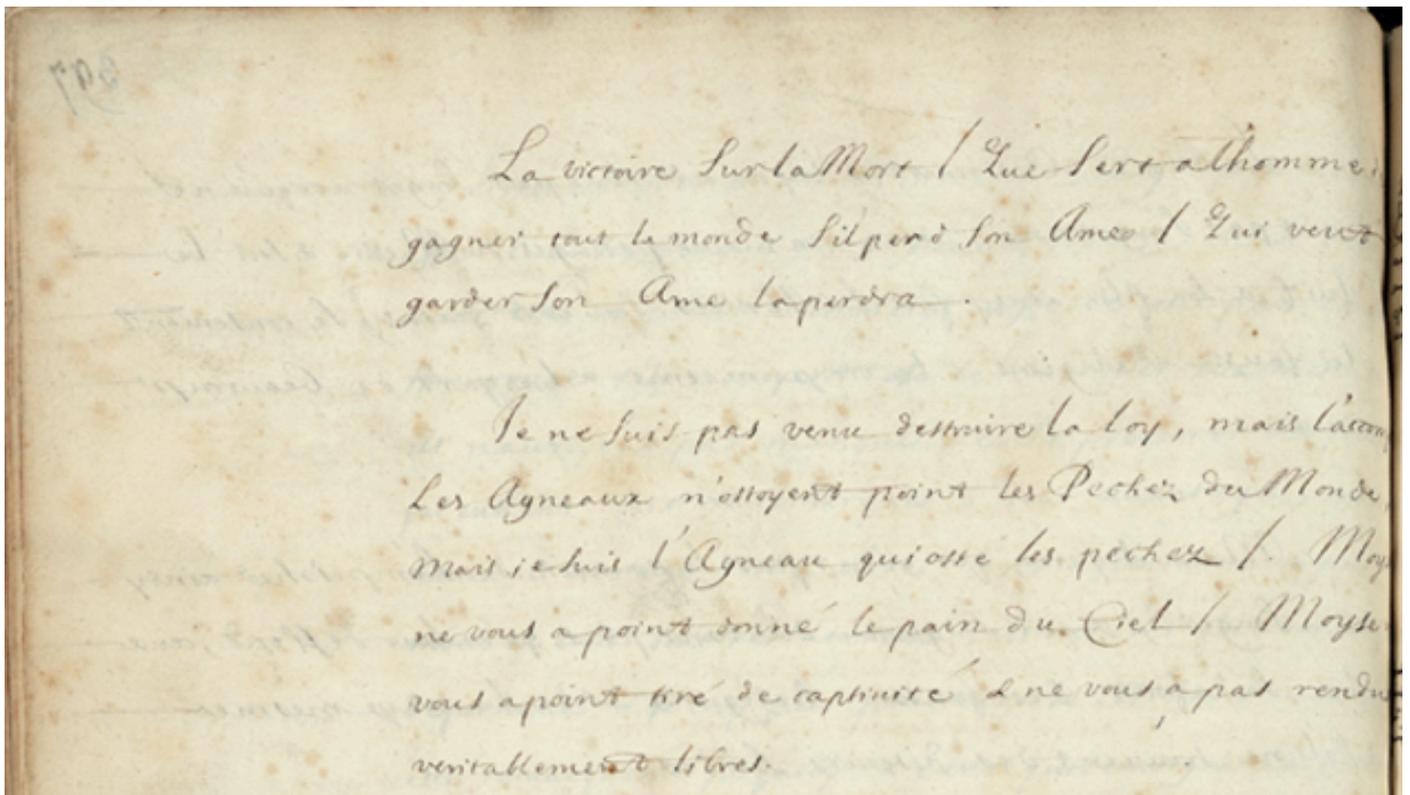
Les Prophetes meslez des choses particulieres & de  
celles du Messie afin que les propheties du Messie ne  
fussent pas sans preuve & que les propheties particulieres  
ne fussent pas sans fruit.

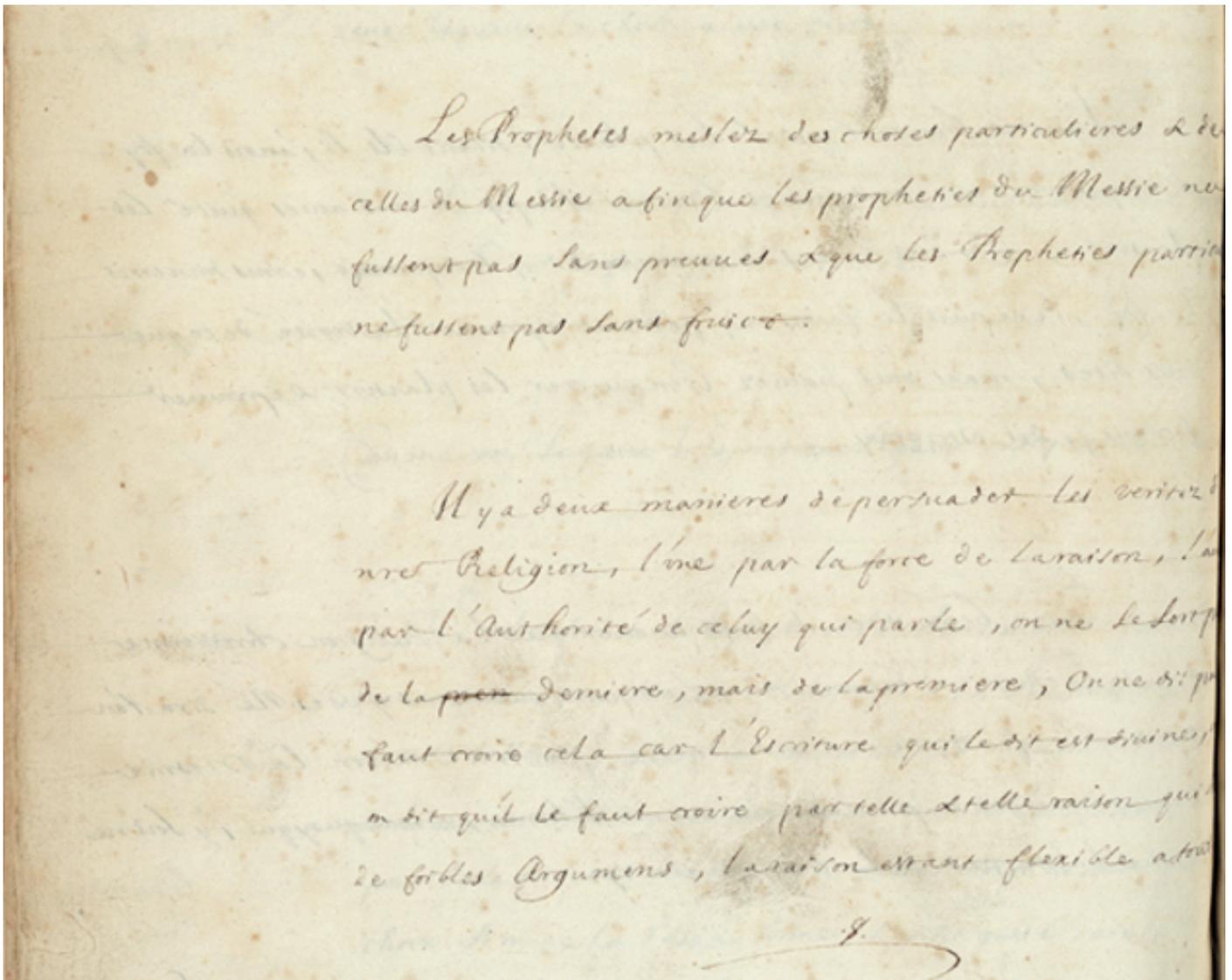
Il y a deux manieres de persuader les veritez de nostre  
Religion l'une par la force de la raison, l'autre par l'autorité  
de celui qui parle, on ne se sert pas de la derniere, mais de la  
premiere on ne dit pas il faut croire cela car l'Escriture qui  
le dit est divine, mais on dit qu'il le faut croire par telle  
& telle raison qui sont de foibles argumens la raison estant  
flexible à toust.

. \$ .

-----

C<sub>2</sub>, p. 397 v° (l'image du texte est incomplète à droite)





Transcription de C<sub>2</sub> (en rouge : différences par rapport à C<sub>1</sub>)

La victoire Sur la Mort / Que Sert à l'homme [de]  
gagner tout le monde s'il perd son Ame / Qui veut  
garder son Ame la perdra.

Je ne suis pas venu destruire La Loy, mais l'accomp[ir /]  
Les Agneaux n'ostoyent point les Pechez du Monde.  
Mais je suis l'Agneau qui oste les pechez / Moy[se]  
ne vous a point donné le pain du Ciel / Moyse [ne]  
vous a point tiré de captivité & ne vous a pas rendu  
veritablement libres.

Les Prophetes meslez des choses particulieres & de  
celles du Messie afin que les propheties du Messie ne  
fussent pas sans preuves & que les Propheties particu[lieres]

ne fussent pas sans fruit.

Il y a deux manieres de persuader les veritez [de]  
nostre Religion, l'une par la force de la raison, l'a[utre]  
par l'Authorité de celui qui parle, on ne se sert p[as]  
de la ~~premiere~~ derniere, mais de la premiere, On ne dit pa[s il]  
faut croire cela car L'Escriture qui le dit est divine, [mais]  
on dit qu'il le faut croire par telle & telle raison qui [sont]  
de foibles Argumens, la raison estant flexible a tout[. /.]

. \$ .  
-----

Marques en marge de C<sub>1</sub> (concordance, accolade et 8 au crayon, n° 1 à la plume et 85 au crayon, < à la sanguine) : voir la description des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>. La personne qui numérote les textes tantôt au crayon tantôt à la plume a commencé par écrire le numéro 185 à la plume puis il a terminé au crayon.

Un signe <, tracé à la sanguine, a été ajouté en marge du dernier paragraphe dans C<sub>1</sub> : ce type de marque aurait, selon J. Mesnard, été utilisé par Étienne Périer pour sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678. Dans le cas présent, le paragraphe concerné n'avait pas été retenu dans l'édition. Il n'a pas été intégré dans l'édition en 1678.

La fin de cette série de *Pensées diverses* est signalée dans C<sub>1</sub> par un signe \$ (S barré) suivi d'un trait de soulignement et dans C<sub>2</sub> par un signe ./ et un \$ (S barré) suivi d'un trait de soulignement.

Dans C<sub>1</sub>, elle correspond à la fin d'un cahier de 8 pages (2 feuilles doubles). La dernière page est vierge. Le cahier suivant, que nous avons intitulé *Pensées diverses VIII*, commence à la page 425.

Dans C<sub>2</sub>, le copiste a commencé à transcrire le dossier *Pensées diverses VIII* au début de la page suivante, c'est-à-dire page 399. Les pages de ce dossier ont été remplacées par une copie de Pierre Guerrier.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original (dont la première partie a été écrite par un secrétaire de Pascal) à trois exceptions près : elles transcrivent

*Je ne suis pas venu détruire la loy au lieu de Je ne suis pas venu détruire la mort ; les Copies corrigent ce qui semble être une grossière erreur du secrétaire de Pascal ;*

*on ne se sert pas au lieu de on ne se sert point ;*

*on ne dit pas au lieu de on ne dit point ;*

Elles conservent le texte original dans les cas suivants :

*Moyse ne vous a point tiré de captivité & ne vous a pas rendu véritablement libres : cette phrase, écrite par le secrétaire de Pascal, contient deux fautes d'accord : *tiré* au lieu de *tirés* et *rendu* au lieu de *rendus*. Si le *vous* avait été un vouvoiement (ce qui n'est pas le cas dans la Bible), *libres* aurait été écrit au singulier. Curieusement, P. Faugère a conservé cette faute d'accord. E. Havet l'a corrigée.*

Dans C<sub>2</sub>, Le copiste a transcrit *sans preuves* au lieu de *sans preuve*.

Les Copies conservent les traits de séparation entre certaines phrases écrites par le secrétaire. Il faut attendre la transcription de Z. Tourneur pour que ces traits soient interprétés comme des changements de paragraphes.